(IT) ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. (EN) WARNING: read the instructions carefully before use. (FR) ATTENTION: lire attentivement les istructions avant l'usage. (DE) ACHTUNG: Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. (ES) ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparado. (NL) LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. (PT) ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização. (CS) POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze. (DA) PAS PÅ! Læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug. (EL) ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβαστε τις οδηγιες πριν τη χρηση. (ET) TÄHELEPANU: lugege juhised enne seadme kasutamist läbi. (FI) HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä. (HU) FIGYELEM: használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. (LT) DĖMESIO: prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. (LV) UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu. (MT) ATTENZJONI: aqra sew listruzzjonijiet qabel l-użu. (NO) ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk. (PL) UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcje. (RU) ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. (SK) UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. (SL) POZOR: pred uporabo preberite navodila. (SV) VIKTIGT! läs anvisningarna före användning. (BG) ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба. (HR) PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute. (RO) ATENŢIE: citiţi instrucţiunile înainte de folosire. (TR) DİKKAT: makinayi kullanmadan önce kullanim talimatlarini okuyunuz. (UK) УВАГА: перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації. (SR) PAŽNJA: pre upotrebe pročitajte uputstva.

IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE (IT)
HIGH PRESSURE CLEANER (EN)
NETTOYEUR HAUTE PRESSION (FR)
HOCHDRUCKREINIGER (DE)
(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN (ES)
HOGEDRUKREINIGER (NL)
LAVADORA DE ALTA PRESSÃO (PT)
VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ (CS)
HØJTRYKSRENSER (DA)
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ (EL)
KÕRGSURVEPESUR (ET)
KORKEAPAINEPESURI (FI)
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS (HU)
AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA (LT)
MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU (LV)
WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA (MT)
HØYTRYKKSVASKER (NO)
MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA (PL)
ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (RU)
VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ (SK)
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT (SL)
HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN (SV)
ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ (BG)
VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ (HR)
MAŞINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE (RO)
YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ (TR)
ГІДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ (UK)
UREĐAJ ZA PRANJE SA VODOM POD VIOKIM PRITISKOM (SR)

LVR
LVR-WPS
LVR-DIGIT

Technical data plate

CE

IT Utilizzare i seguenti dispositivi di protezione individuale (DPI): Indossare cuffie protettive.
EN Use the following personal protection equipment (PPE): Wear protective ear muffs.
FR Utiliser les équipements de protection individuelle suivants (EPI) : Porter un casque de protection auditive
DE Die folgenden persönlichen Sicherheitsvorrichtungen verwenden (PSV). Gehörschutz tragen.
ES Utilizar los siguientes dispositivos de protección individual (DPI): Llevar auriculares de protección.
NL Draag de volgende persoonlijke veiligheidsvoorzieningen: Draag gehoorbescherming.
PT Usar os seguintes dispositivos de proteção individual (DPI): Usar capacetes de proteção
CS Používejte následující osobní ochranné prostředky (OOP): Noste ochranná sluchátka
DA Brug følgende typer personlige værnemidler (PV): Bær høreværn.
EL Χρησιμοποιήστε τα ακόλουθα συστήματα ατομικής προστασίας (DPI): Φοράτε ωτοασπίδες
ET Kuulmiskahjustuste oht. Kandke seadmega töötades kindlasti sobivat kuulmiskaitset.
FI Käytä seuraavia henkilönsuojaimia. Käytä kuulosuojaimia.
HU A következő egyéni védőfelszereléseket (EVF) használja: Viseljen fülvédőt.
LT Pavojus pažeisti klausą. Dirbdami prietaisu, būtinai naudokite tinkamą klausos apsaugą.
LV Dzirdes traucējumu risks. Strādājot ar aparātu, noteikti valkājiet piemērotus ausu aizsargus.
MT Uża tagħmir protettiv personali (PPE): Ilbes muffs protettivi tal-widnejn.
NO Bruk følgende personlig verneutstyr (PVU): Bruk hørselsvern.
PL Stosować następujące środki ochrony indywidualnej (Ś.O.I): Stosować słuchawki ochronne
RU Использовать следующие средства индивидуальной защиты (DPI): Носите защитные наушники.
SK Používajte nasledujúce osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP): Noste ochranné slúchadlá
SL Uporabite naslednjo osebno varovalno opremo: Nosite zaščitne slušalke za ušesa
SV Använd personlig skyddsutrustning (PSU) enligt nedan: Använd hörselskydd.
BG Използвайте следните лични предпазни средства (PPE): Носете защитни наушници
HR Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa strojem morate obavezno nositi prikladnu zaštitu sluha.
RO Există pericolul unor afecţiuni ale auzului. În timpul lucrului cu aparatul, purtaţi protecţie pentru urechi.
TR Duyma kusurları tehlikesi. Cihazla çalışırken mutlaka uygun bir kulaklık takın.
UK Небезпека ураження слуху. При роботі з пристроєм обов'язково надягати відповідні засоби для захисту слуху.
SR Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa uređajem morate obavezno da nosite prikladnu zaštitu sluha.

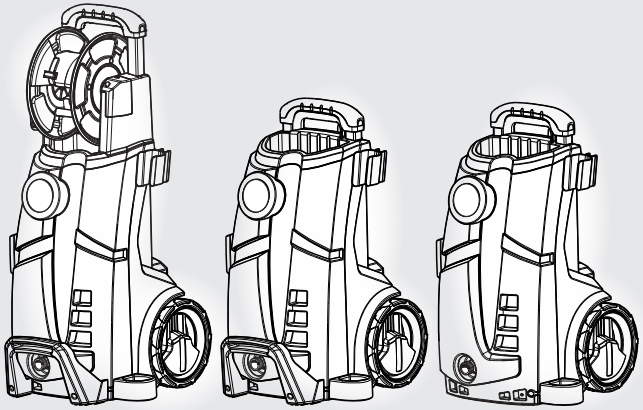
1,5 m/s²

K (uncertainty) 0,5 m/s²

IT Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
EN Arm vibrations
FR Vibrations transmises à l'utilisateur
DE E ektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswe
ES Vibraciónes transmitidas al usuario
NL Op de gebruiker overgebrachte trillingen
PT Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-br
CS Vibrace p enášené na u ivatele
DA E ektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi
EL :
ET Käepideme vibratsioon
HU Efektiivinen kiihtyvyys, käden-käsivarren tärinäarvo
HU Kéz és kar vibráció
LT Rank vibracija
LV Rokas vibr cijas
MT Vibrazzjonijiet mill-makna lil min ju a l-apparat
NO E ektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi
PL Wibracje przekazywane u ytkownikowi
RU , • •• • •••• • -€•• ,• *f*
SK Vibrácie prenášané na u ívate„a
SL Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika
SV E ektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde
BG , •• • … … •, • ,• †
HR Prijenos vibracija na korisnika
RO Vibra‡ii transmise utilizatorului
TR Kullan^c^ya aktar^lan titre‰imler
UK Š Š†, †‹Œ •Š•ŽŒ• ' ‹• "‚Œ• Ž
SR Prenos vibracija na korisnika

Le misure sono state fatte in accordo con la norma : Values according to standard:

EN 60335-2-79



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio).

EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging).

FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage).

DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung).

ES Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje).

PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem).

FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon).

NL Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking).

NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen).

SV Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen).

DA Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen).

EL Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία).

HR Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu).

SL Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo).

CS V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal).

TR Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj).

RU В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку).

HU A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson) .

LV Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu).

PL W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).

RO În funcţie de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul).

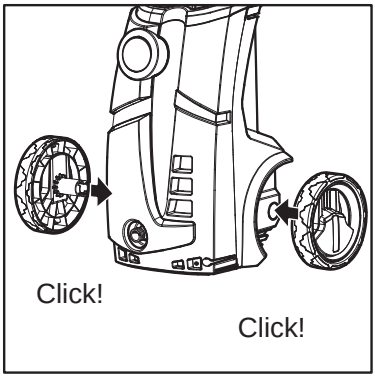
SK Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal).

BG В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).

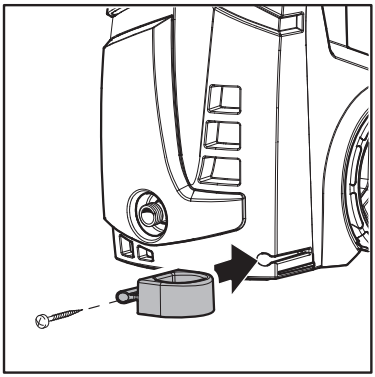
SR U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (види пакет).

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS FR INSTRUCTION DE MONTAGE DE MONTAGEANLEITUNG ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE NL MONTAGE-INSTRUCTIES PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM CS NÁVOD K MONTÁŽI DA MONTERINGSVEJELDNING EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ET KOKKUPANEMISE JUHISED FI ASENNUSOHJE HU SZERELÉSI UTASÍTÁS LT SURINKIMO INSTRUKCIJOS LV MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS MT ISTRUZZJONIJIET BIEX TARMA NO MONTERINGSVEILEDNING PL INSTRUKCJE MONTAŻU RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ SK POKYNY NA MONTÁŽ SL NAVODILA ZA MONTAŽO SV MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ HR UPUTE ZA MONTAŽU RO INSTRUCŢIUNI DE MONTARE TR MONTAJ TALIMATLARI UK ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ SR PUTSTVA ZA MONTAŽU

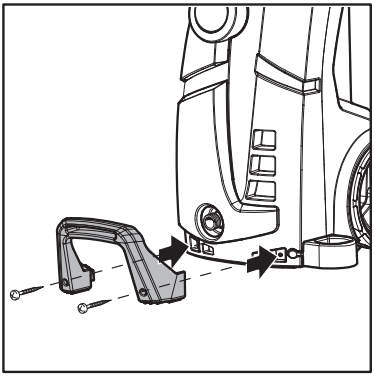
1.



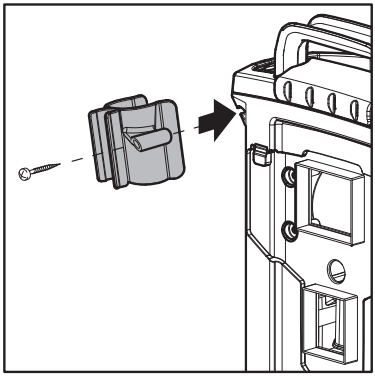
2.



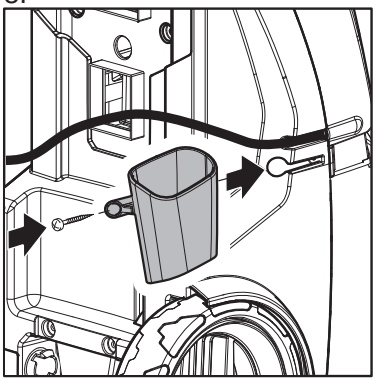
3.



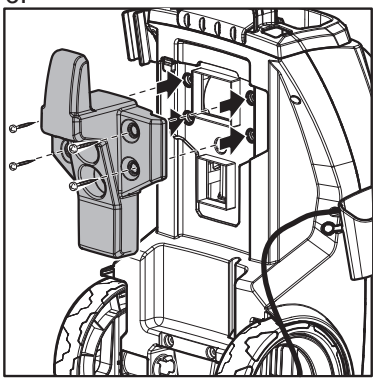
4.



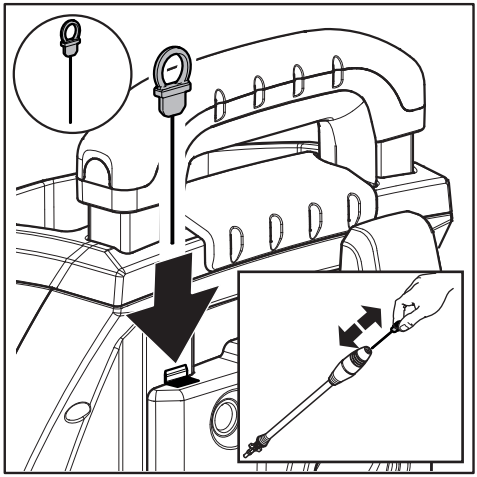
5.



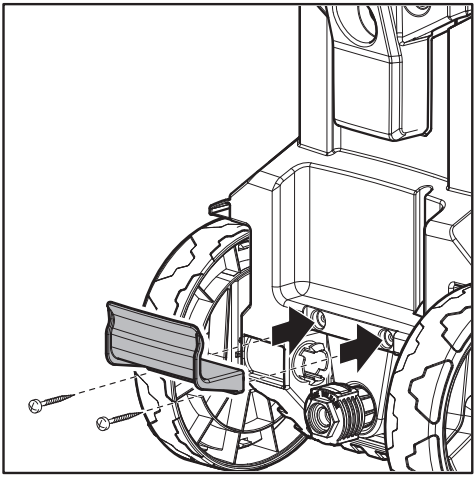
6.



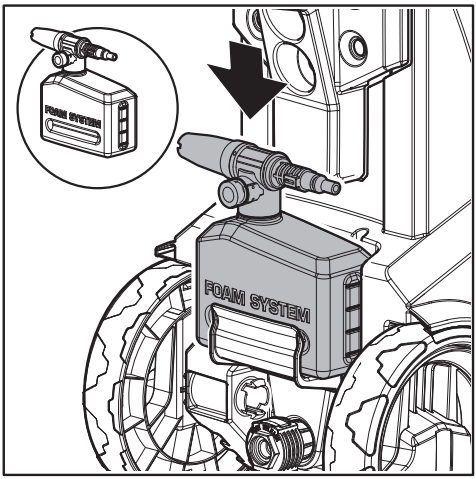
7.



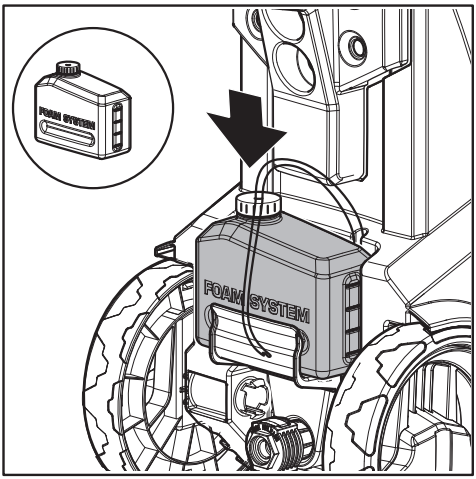
8.



9a.

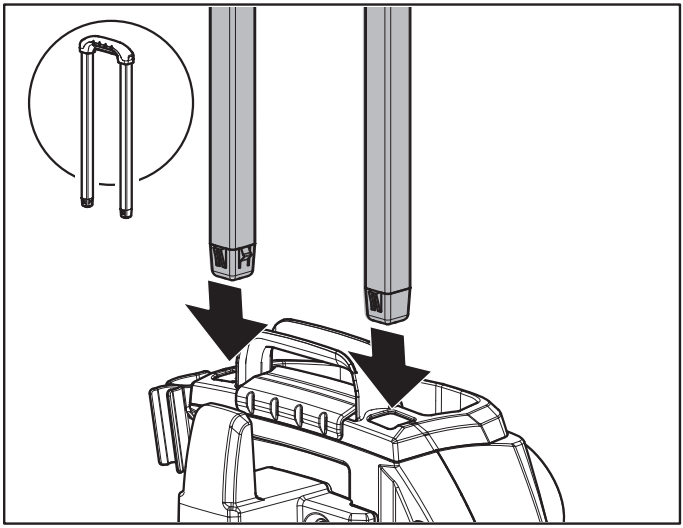


9b.

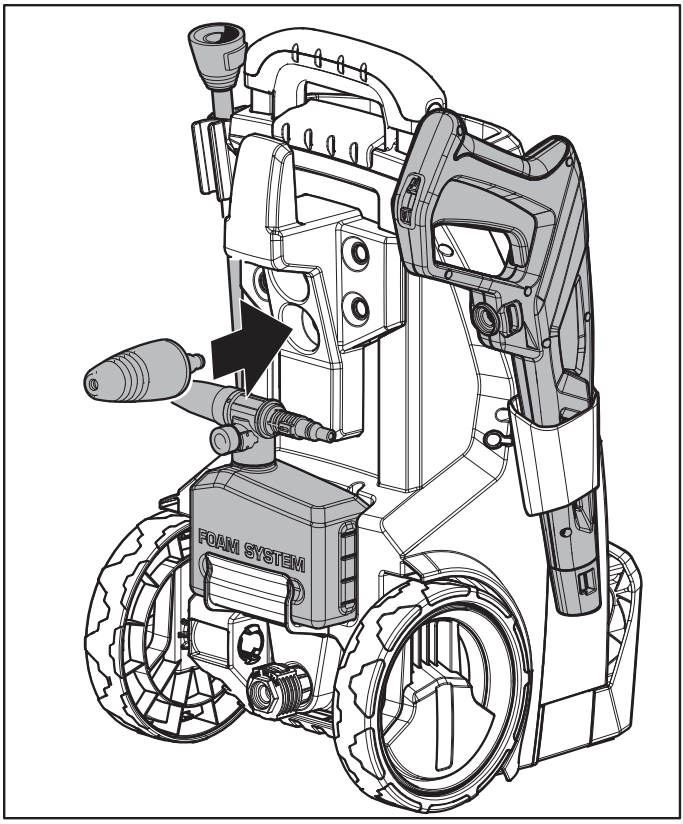


IT ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE EN DETERGENT SUCTION FR ASPIRATION DU DÉTERGENT DE ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS ES ASPIRACIÓN DEL DETERGENTE NL SCHOONMAAKMIDDEL AANZUIGING PT ASPIRAÇÃO DO DETERGENTE CS NASÁVÁNÍ MYCÍHO PROSTŘEDKU DA BRUK AV VASKEMIDDEL EL ET PESUVAHENDI IMEMINE FI PUHDISTUSAINEHDEN IMEMINEN HU A MOSÓSZER FELSZÍVÁSA LT VALYMO PRIEMONĖS PYLIMAS LV MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA IESŪKŠANA MT SAKXIN TAD-DETERĠENT NO BRUK AV VASKEMIDDEL PL ZASYSANIE RODKA MYJĄCEGO RU •• ••• SK NASÁVANIE UMÝVACIEHO PROSTRIEDKU Z NÁDRŽE SL VSESAVANJE ČISTILA SV INSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL € ‚ƒ „•„•• HR USISAVANJE DETERDŽENTA RO ASPIRAREA DETERGENTULUI DETERJAN EMME UK ƒ•, … •† • € ‡, SR USISAVANJE DETERDŽENTA

10a.

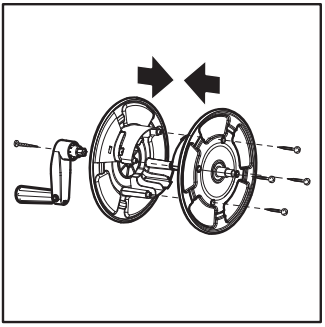


11a.

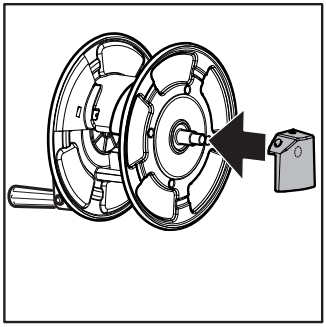


IT Avvolgitubo
EN Hose reel
FR Enrouleur de flexible
DE Schlauchhaspel
ES Enrolla-tubo
NL Slanghaspel
PT Enrolador de tubo
CS Naviják na hadici
DA Slangetromle
EL Μηχανισμός τυλίγματος λάστιχου
ET Voolikupool
FI Letkukela
HU Tömlődob
LT Žarnos ritinys
LV Caurulītes spole
MT għall rukkell tal-pajp
NO Slangetrommel
PL Bęben węża
RU Наматыватель шланга
SK Navijak hadice
SL Tuljava za gumijasto cev
SV Slangvinda
BG Ролка за маркуч
HR Vitlo cijevi
RO Tambur pt. furtun
TR Hortum sarıcı
UK Котушка для шланга
SR витло цеви

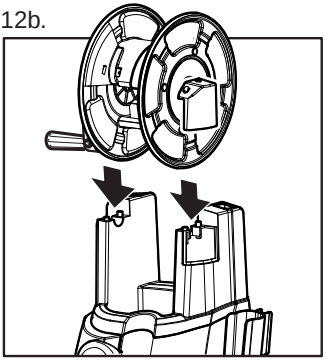
10b.



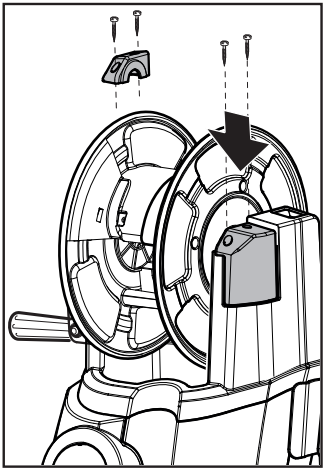
11b.



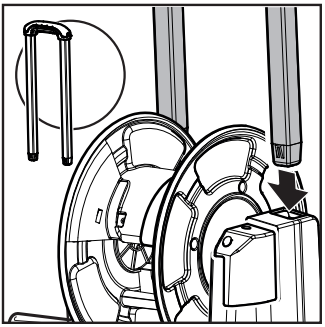
12b.



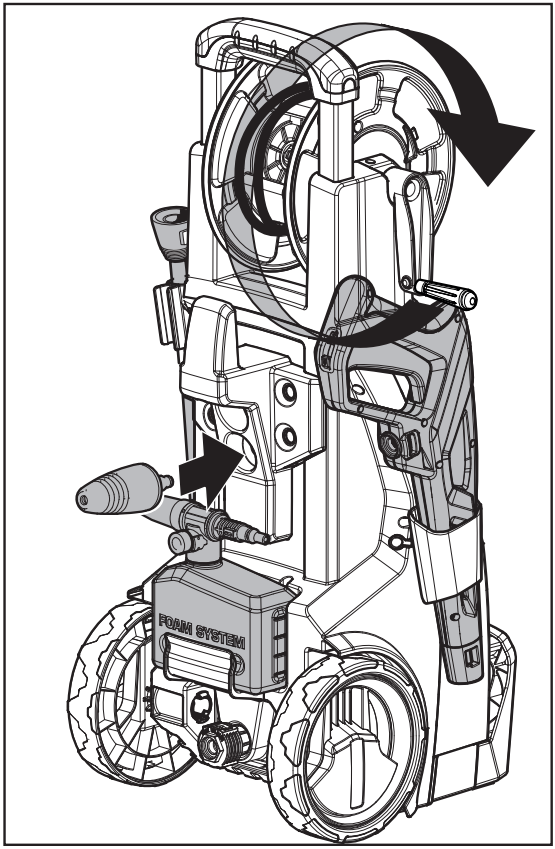
13b.



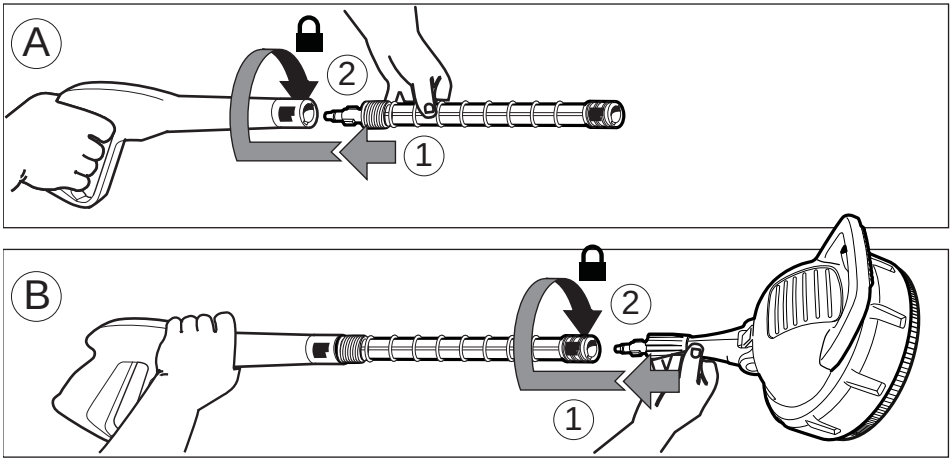
14b.



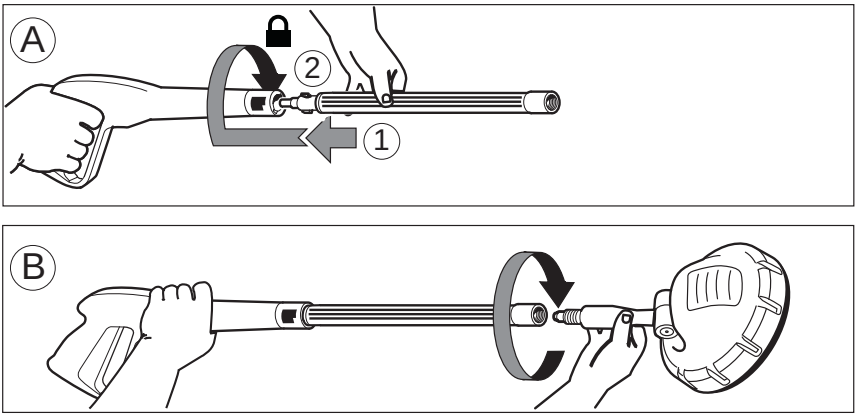
15b.

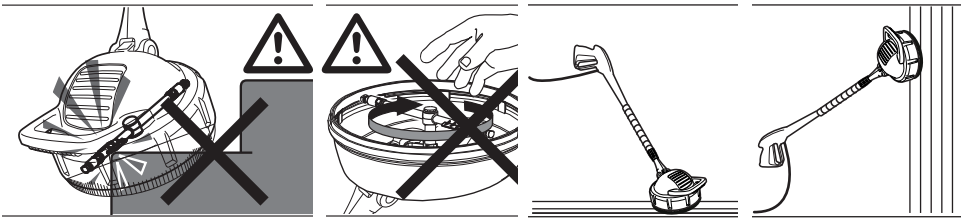


OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 28



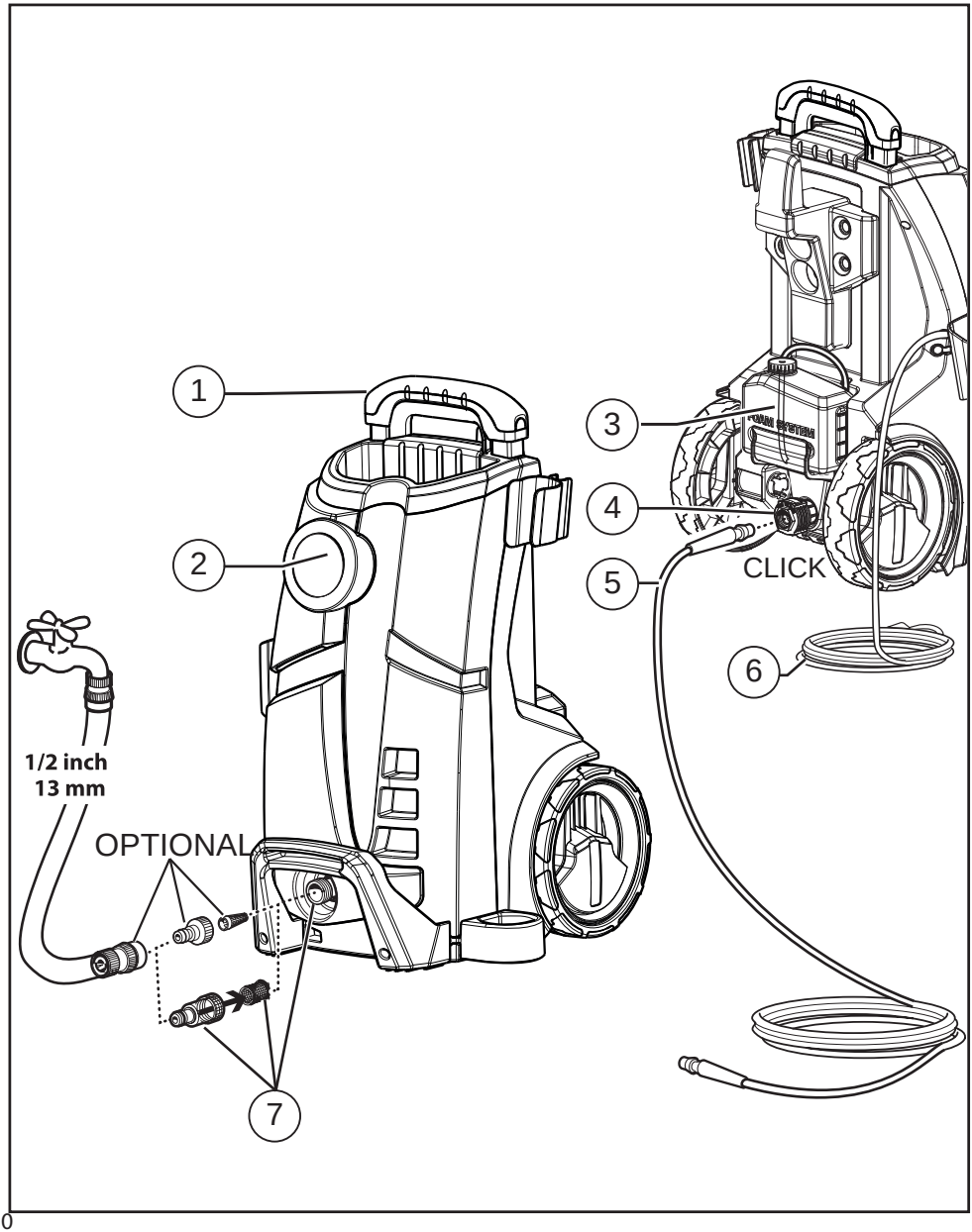
OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 25





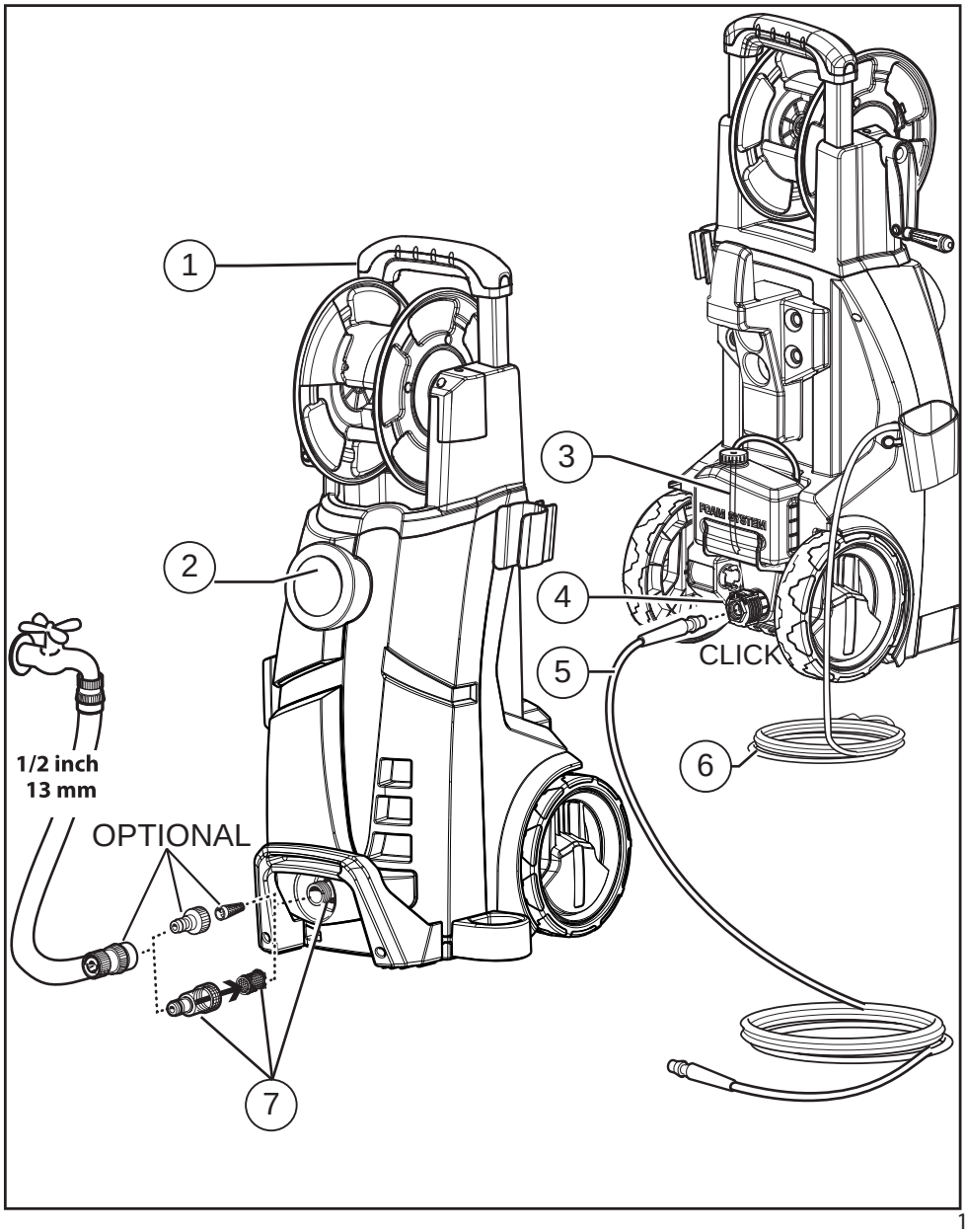
IT **DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO** EN **DESCRIPTION OF THE MACHINE** FR **DESCRIPTION DU L'APPAREIL** DE **BESCHREIBUNG DES GERÄTS** ES **PROSPECTO DEL APARATO** NL **TOESTEL UITZICHT** PT **COMPONENTES DO APARELHO** CS **STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ** DA **STANDARDUDSTYR** EL

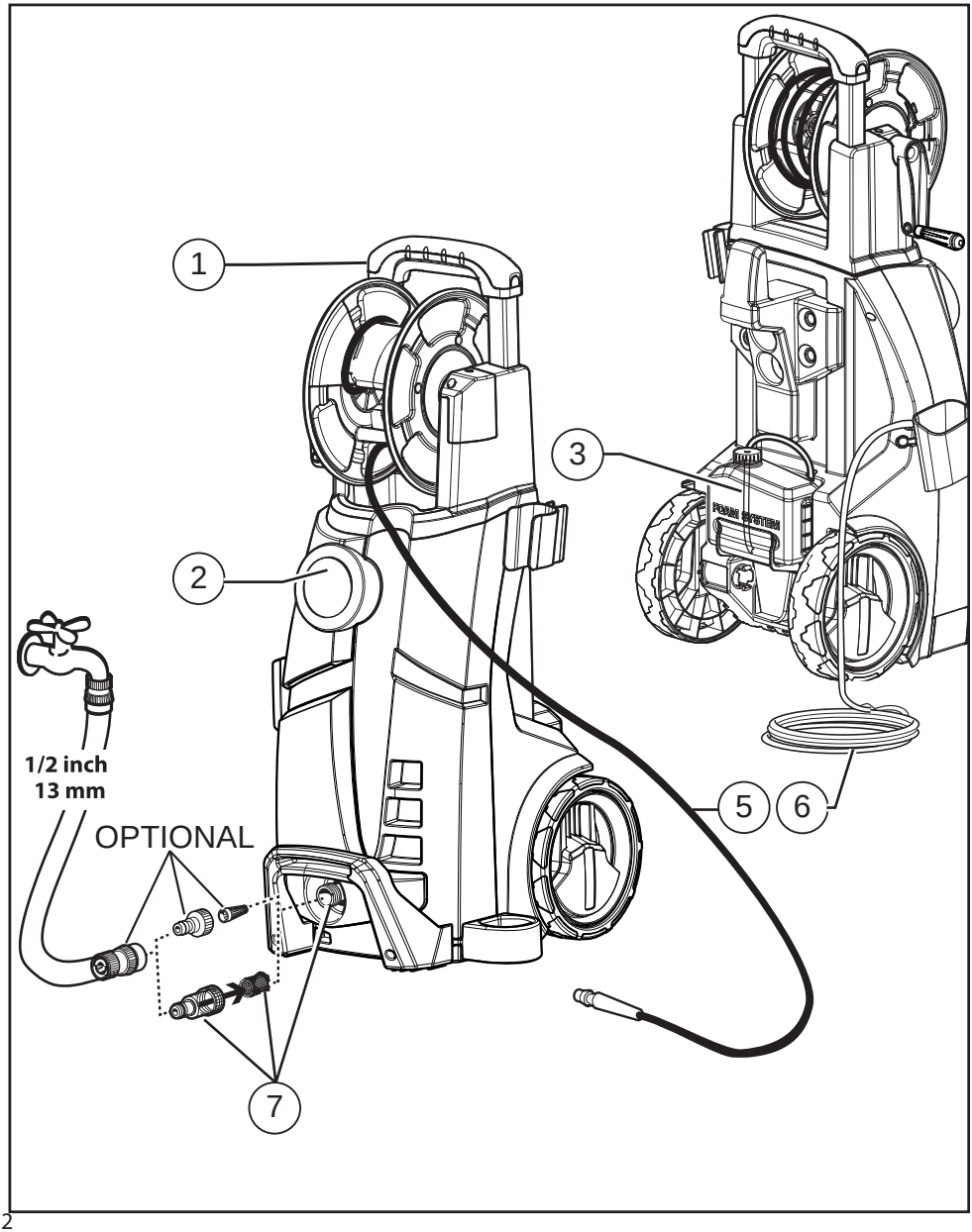
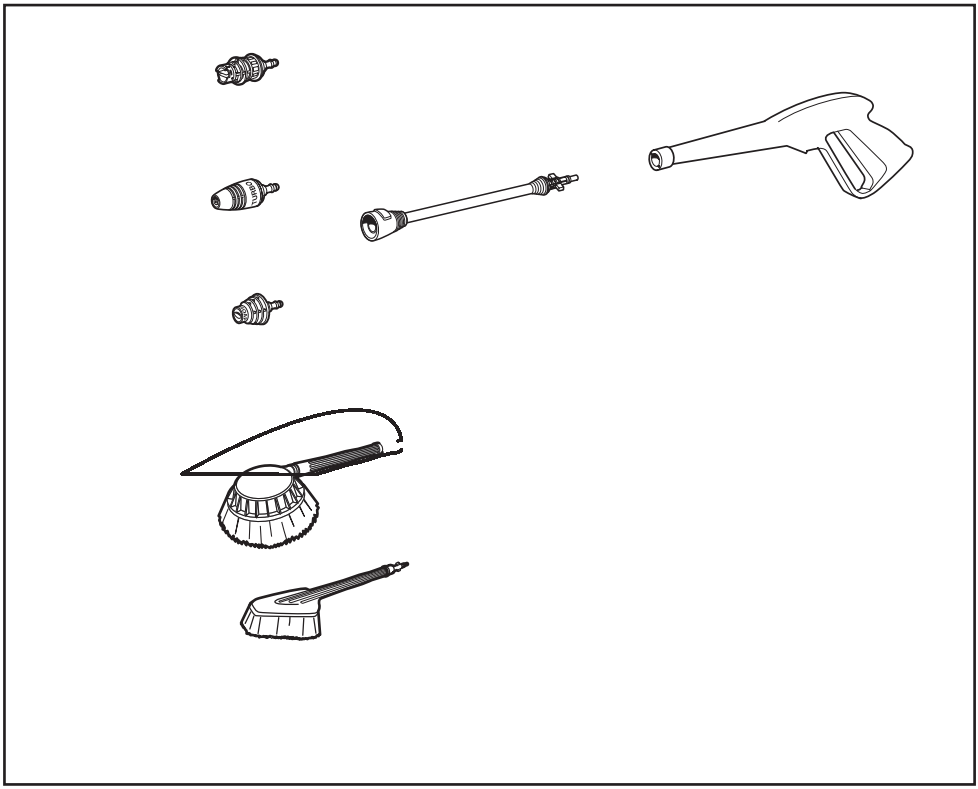
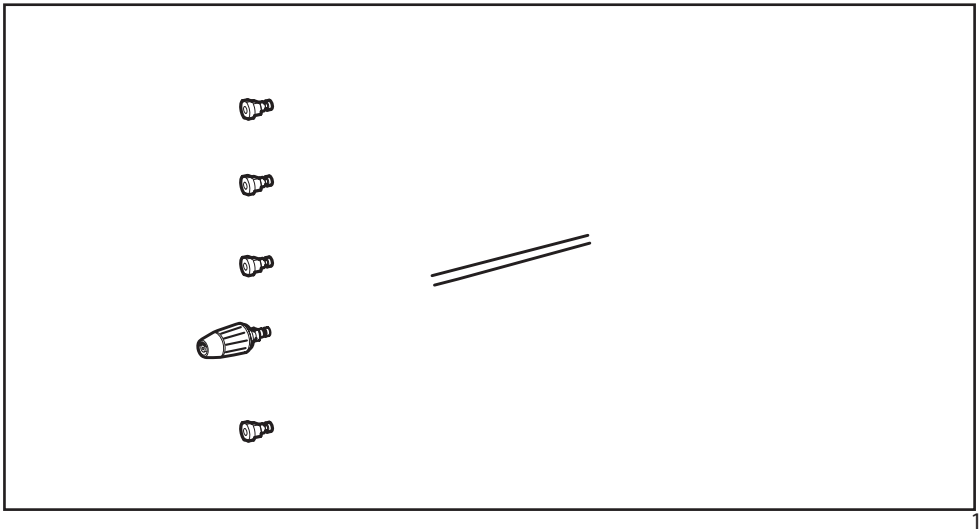
A



ΣΤΆΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΌΣ (ET) STANDARDVARUSTUS (FI) VAKIOVARUSTEET (HU) ALAPFELSZERELTSÉG (LT) STANDARTINĖ ĮRANGA (LV) STANDARTA APRĪKOJUMS (MT) BIĊĊIET INKLUŻI (NO) SERIETILBEHØR (PL) WYPOSAŻENIE SERYJNE (RU) БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ (SK) ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO (SL)

B



OBSEG DOBAVE SV UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING BG ОБОРУДВАНЕ HR SERIJSKA OPREMA RO DOTARE STANDARD TR STANDART DONANIM UK СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ SR SERIJSKA OPREMA

C